

**Zeitschrift:** Générations : aînés  
**Herausgeber:** Société coopérative générations  
**Band:** 38 (2008)  
**Heft:** 5  
  
**Rubrik:** Impressum

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Editeur**

«Générations» société coopérative,  
sans but lucratif

**Directeur d'édition**

Jean-Robert Probst  
jrprobst@magazinegenerations.ch

**Secrétariat de rédaction**

Mariette Muller-Schertenleib  
mmuller@magazinegenerations.ch

**Rédaction**

Bernadette Pidoux  
bpidoux@magazinegenerations.ch  
Marylou Rey  
mrey@magazinegenerations.ch  
Catherine Prélaz  
cprelaz@worldcom.ch

**Secrétariat**

Sylvia Pasquier  
spasquier@magazinegenerations.ch  
Isabelle Bosson, Dominique Rochat

**Administration et rédaction**

rue des Fontenailles 16  
1007 Lausanne  
Tél. 021 321 14 21  
Fax 021 321 14 20

Secrétariat ouvert  
de 8 h 30 à 12 h et de 14 h à 16 h 30

**Abonnements**

11 numéros par an Fr. 50.–  
Etranger: prix sur demande

**Internet**

www.magazinegenerations.ch

**Collaborateurs réguliers**

Nadine Allemann, Dominique Egger  
Zalagh, Jean-Louis Emmenegger,  
Denise Filippi, Nicole Métral, Pascale  
et Thierry Ott, Françoise de Preux,  
Claude Torracinta, Sylviane Wehrli,  
Annette Wicht, Urs Zeier, Anne Zirilli.

**Fondateur**

Yves Debraine

**Régie publicitaire**

Publimag SA  
Rue Etraz 4  
1003 Lausanne  
Tél. 021 321 41 88  
Fax 021 321 41 99  
lausanne@publimag.ch  
www.publimag.ch

**Concept graphique et PAO**

Pierre Maleszewski  
paopima@worldcom.ch

**Impression**

Imprimeries Réunies Lausanne s.a.  
Tirage: 35 000 exemplaires

Schweizerische Nationalbibliothek NB  
Bibliothèque nationale suisse BN  
Biblioteca nazionale svizzera BN  
Biblioteca nazionale svizra BN

## Plus je pédale moins vite...

**Q**uand nous étions gamins, on adorait ce dicton pour son côté absurde: «Plus je pédale moins vite, moins j'avance plus fort!» Puis, l'âge venant, on s'aperçoit que cette phrase, idiote en apparence, s'applique parfaitement à certains milieux. A Berne, sous la Coupole fédérale, plus de la moitié des élus (radicaux, UDC), en ont même fait leur credo, leur cheval de bataille, lorsqu'ils abordent – par exemple – le sujet délicat de la 11<sup>e</sup> révision de l'AVS.

Petit rappel des faits: en mai 2004, le peuple suisse rejetait à près de 70% cette fameuse révision qui prônait l'égalité de traitement (retraite à 65 ans pour tout le monde) et qui prétendait envoyer au turbin les veuves en âge de travailler.

Plus de 1400 jours plus tard, les observateurs attentifs que nous sommes ont la vague impression que l'on n'a pas fait avancer le schmilblick d'un pouce. Le Conseil national revient avec un projet quasi identique, qui n'a pas la plus petite chance de passer la rampe. Renvoyée au Conseil des Etats, cette «nouvelle» révision poétiquement baptisée 11bis connaîtra certainement le même sort l'automne prochain.

«Nous sommes dans l'impasse», reconnaissait un politicien face à cette situation bloquée. «Passons directement à la 12<sup>e</sup> révision», suggérait le président du groupe radical. Ainsi espérait-il sortir l'AVS du tunnel dans lequel on veut bien la confiner.

Mais alors, pourquoi ne pas sauter directement de la dixième révision à la vingtième ou à la cinquantième, puisqu'il n'y a plus de logique sous la Coupole fédérale?

Blague à part, le dernier mot revient au peuple. Nous serons appelés aux urnes l'automne prochain pour voter sur l'initiative de l'Union syndicale suisse prônant une retraite flexible. La retraite à la carte, voilà sans doute une solution d'avenir. A condition qu'elle s'applique à tout le monde: hauts salaires et bas salaires. Cette solution a un prix. Mais l'an passé, par exemple, l'AVS a réalisé un bénéfice de 1,5 milliard de francs. La moitié suffirait à réaliser l'opération «Retraite flexible dès 62 ans».

«La retraite à la carte,  
voilà la solution d'avenir.»

Jean R. Probst

